H3V PA. IMPF./FUT. VAHVA O-VART. -VERBEJÄ

(päivitelty 15.1.2023)

H3 HEPREA SANASTOT https://gen.fi/h3.html
H3V VERBEJÄ https://gen.fi/h3v.html
H3V PA'AL https://gen.fi/h3v-1.html
H3V Pa. impf./fut. vahva o-vart. -verbejä
https://gen.fi/h3v-1-impf-v-o.html

SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

Dokumentteja
Pa. impf./fut. vahva o-vart. -verbejä (~210 verbiä)

DOKUMENTTEJA

Tarmon & Uval: Heprean verbitaulukot. 4. painos.
Suomen Karmel-yhdistys 1998, verbitaul. 1

PA. IMPF./FUT. VAHVA O-VART. -VERBEJÄ (~210 verbiä)

√בגד intr. (49x) pettää (verbi)

- 1. rikkoa jonkun kanssa tekemänsä sopimus, pettää joku, olla epäluotettava, to betray, deceive, act treacherously (joku בְּ be)
- 2. olla uskoton (jollekin מִן min)

[• 3. PBH pukeutua, vaatettaa, to dress]

בֶּגֶד

mask. vaate, "totuuden peite"

uimapuku

בֶּגֶד־יָם בגד ים

בגידה בְּגִידָה fem. petos

√בדק badak (1x, 2. Aik. 34:10) tarkistaa (verbi)

[1. BH korjata, kunnostaa, to mend, repair]
2. NH tutkia, testata, tarkistaa, tarkistaa, to explore, examine, inspect

√בזז בָּזַז v. (42x, H0915) ryöstää
1. anastaa, ryöstää, to spoil, plunder, pillage, rob

√בזק בָּזַק v. levittää, välähtää
1. PBH levittää, sirotella, to strew, scatter
2. MH intr. vilahtaa, välähtää, to flash

√בזק j. (0/4) välähtää

בזק בָּזָק mask. (1x, H0918, Hes. 1:14) salama, salamanvälähdys

Vertaa ברק בָּרָק mask. (21x, H1240) salama

√בלט בָּלַט v. intr. PBHL pistää silmään

(aram–syyr. בְּלַט)
1. työntyä esiin, pistää esiin, to protrude, project
2. olla silmiinpistävä, to be conspicuous

√בלל בָּלַל v. (42x, H1049) sekoittaa
1. sekoittaa, to confuse, mix, mingle, confound

בבל בָּבֶל erisn. paik. (286x, H0849, 1. Moos. 10:10) Baabel, Babylon, "(kielten) sekoittaminen"

√בלם בָּלַם v. (1x, H1050, Ps. 32:9) jarruttaa
1. panna suitset suuhun, hillitä, to hold in, curb, restrain, stop, muzzle, check
2. tukkia suu,
3. NH jarruttaa, to brake

בלם בֶּלֶם mask. NH jarru, brake

√בלש בָּלַשׁ v. PBHL etsiä

(aram. בְּלַשׁ)
1. etsiskellä, jäljittää jotakin, to search, examine, investigate, detect
2. etsiä jotakin (אַחֲרֵי־)

בלש בַּלָּשׁ mask. PBH tutkija, investigator, NH etsivä, detective

√בצר בָּצַר v. (33x, H1160) korjata viinisato

√בצר j. (38/105) suojella, to protect
1. korjata viinisato, koota rypäleitä, "viedä suojaan, talteen", to gather grapes

√ברר בָּרַר v. trans. (18x, H1246) valita

√ברר j. puhdistaa, to purify
[1. BH puhdistaa, pestä pois, erottaa, to cleanse, purge out, set apart, separate (Hes. 20:38)]
[2. BH teroittaa, to sharpen (Jes. 49:2)]
[3. PBH tutkia, to examine, investigate, test, prove]
4. BH, NH valita, valikoida, to select, choose

√גבל גָּבַל v. trans. (5x, H1315) rajoittua
1. asettaa tai merkitä raja
2. olla rajana
3. rajoittua johonkin (בְּ)

גבול גְּבוּל mask. (240x, H1302) raja, rajattu alue

√גדר גָּדַר v. (10x, H1374) aidata
1. rakentaa tai korjata muuri
2. pystyttää este tai aita, aidata

גדר גָּדֵר fem. (14x, H1376) muuri, aita

√גדש גָּדַשׁ v. NH?

BH √גדֹשׁ j. pinota, kasata
1. NH täyttää kukkuroilleen
2. NH koota, kasata

גדיש גָּדִישׁ mask. (4x) kuivumaan koottu lyhde, hautakumpu

גודש גֹּדֶשׁ mask. NH? ylijäämä, liika

√גזז גָּזַז v. trans. (15x, H1424) leikata hiukset
1. keritä (lampaita)
2. leikata (hiukset)

גז גֵּז mask. (4x, H1419) leikattu tai keritty villa, niitetty heinä tai pelto

Vertaa √גזה גָּזָה (1x, H1421, Ps. 71:6) leikata, katkaista poikki (napanuora)

√גזל גָּזַל v. trans. (30x, H1427) ryöstää
1. ryöstää, riistää, varastaa joltakin (מִן)
2. tempaista pois
3. nylkeä

גזלה גְּזֵלָה fem. (6x, H1429) varastettu tavara, ryöstösaalis, ryöstö

√גזם גָּזַם v. trans. NH? karsia puita

√גזר גָּזַר v. (13x, H1433) leikata
1. leikata, katkaista
2. jakaa kahteen osaan
3. tehdä päätös, kieltää, tuomita joku (עַל)
4. (kieliop.) muodostaa sanajuuresta sana

גזר גֶּזֶר mask.
1. BH leikattu kappale, pala, puolikas

2. NH porkkana

גזרה גִּזְרָה fem.
1. ruumiinrakenne
2. leikkaus
3. parveke
4. sektori, rintamalohko
5. (kieliop.) taivutusryhmä, "ryhmiin leikattu, jaettu"

√גלל גָּלַל v. trans. (16x, H1487) vierittää
1. siirtää pois
2. vierittää, pyörittää

הַגָּלִיל erisn. paik. Galilea, "piirikunta"

גולגלתא גּוּלְגַּלְתָּא [גּוֹלַגְלְתָּא] erisn. paik. fem. Golgata (aram. määr.), "pääkallo"
גולגולת גֻּלְגֹּלֶת hepr. pääkallo, lat. calvaria [-vā-]

גִּלְגַּל erisn. paik. Gilgal, "kivikehä"

√גלש גָּלַשׁ v. intr. (2x, H1498, Laul. l. 4:1, Laul. l. 6:5) liukua
1. BH laskeutua
2. NH valua yli
3. NH liukua alas
4. NH hiihtää, lentää liitovarjolla

גְּלִישָׁה fem. NH hiihto, hiihtäminen, "liukuminen", skiing
גְּלִישַׁת־אֲוִיר NH varjoliito, "ilmaliuku", paragliding
גלישת אוויר
מגלשיים מִגְלָשַׁיִם mask. du. NH sukset, "hiihtimet", skis

√גמל גָּמַל v. (37x, H1508) suorittaa loppuun

1. maksaa, korvata jollekin (לְ)
2. vieroittaa jostakin, saada joku lakkaamaan (מִן)
3. suorittaa loppuun
4. tehdä hyvää

Katso H2 גמל gamal (37/114) suorittaa loppuun: vieroittaa, kypsyä, palkita

√גמר גָּמַר v. (5x, H1512, Ps. 7:10) lopettaa

1. loppua, päättyä
2. hävitä olemattomiin
3. saattaa päätökseen, to conclude, come to an end
4. lopettaa

√גנב גָּנַב v. (40x, H1518) varastaa

1. varastaa

Älä varasta, "et varasta" (2. Moos. 20:15).

לֹא תִגְנֹב לא תגנוב

√גנז גָּנַז v. arkistoida

√גנז j. (4x) varastoida, kätkeä kammioon

1. arkistoida

גנז גֶּנָז mask. (4x, H1523, H1524, Hes. 27:24) aarrekammio

גניזה גְּנִיזָה fem.

1, PBH piilopaikka, varasto, hiding, storage
2. MH synagogan käytöstä poistettujen tekstien varastohuone, geniza
3. NH arkisto, archives

Kairon geniza (Cairo Geniza)

Katso https://en.wikipedia.org/wiki/Cairo_Geniza

√גסס גָּסַס v. NH? olla kuolemaisillaan

√גָּרַב גרב v. denom. NH laittaa sukat jalkaan

Vertaa √גרב [I] j. (6x) peittää ihottumalla

Katso H2 גרב [I] garav (0/6) peittää ihottumalla,
https://www.gen.fi/h2-grb1.html

גַּרְבַּיִם גרביים mask. du. sukat, socks, stockings

√גָּרַם גרם v. aiheuttaa

√גָּרַס גרס v. jauhaa

√גָּרַף גרף v. haravoida

√גָּרַר גרר v. hinata, raahata

√דָּגַל דגל v. dagal be pitää ihanteena

√דָּגַר דגר v. dagar be hautoa, pistää

√דָּלַף דלף v. vuotaa, tihkua

√דָּלַק דלק v. palaa
dalak acharei ajaa takaa

√דָּפַק דפק v.
dafak be koputtaa jotakin

√דָּקַר דקר v. lävistää, puhkaista

√דרך דָּרַךְ v.
darach al polkea jotakin

√דרס דָּרַס tallasi, polki

√דרש דָּרַשׁ v. trans. (165x) BH etsiä, tutkia, vaatia,
NH vaatia, saarnata, rukoilla jonkun puolesta

terveisiä jollekulle, "rauhan pyyntö"
דְּרִישַׁת־שָׁלוֹם לְ דרישת שלום ל

מדרש מִדְרָשׁ mask. Midrash, "tutkistelu",
juutalainen saarnakirjallisuus 200–600 jKr.

√זכר זָכַר v. trans. (235x) muistaa

זְכַרְיָה erisn. henk. mask. Zcharja [Sakarja, Sakarias]
"Herra on muistanut, Herra on mies"

זָכָר mask. mies, uros, (kieliop.) maskuliini, "muistettava"

√זָלַג

√זָלַל

√זָמַם

√זָמַר

√זָקַף

√זָרַם

√טָבַל

√טָפַל

√טָרַד

√טָרַף

√טָרַק

√כבל

√כבש

√כלל

√כסס

√כפל

√כפף

√כפר

√כרך

√כתב katav trans. (223x) o-impf. kirjoittaa

כְּתִיב kirjoitettu muoto Tanachista, קְרֵא luettu muoto

מִכְתָּב mask. kirje

√כתש

√לָגַם

√לָחַךְ

√לָטַשׁ

√לכד לָכַד v. trans. (121x) o-impf. ottaa kiinni, pidättää, siepata

√לָקַט

√מָדַד

√מָזַק

√מָכַר

√מלך מָלַךְ v. intr. (347x) o-impf. hallita kuninkaana, olla kuningattarena

מֶלֶךְ, מַלְכָּה, מַמְלָכָה, מַלְכוּת

√מָסַר

√מָצַץ

√מָרַד

√מָרַט

√מָשַׁךְ

√משל מָשַׁל v. intr. (81x) o-impf. hallita
(BH myös trans. (39x) puhua vertauksilla, sepittää sananlaskuja)
מֶמְשָׁלָה fem. hallitus, מִשְׁלֵי Sananl.

√סבב סָבַב v. trans., intr. (162x) o-impf. kiertää, kääntyä tai kulkea ympäri
(NH vahva, BH yleensä mediae gem.)
מְסִבָּה fem. juhlat, pidot,
"pyörän pöydän ääreen kokoontuneet, piirissä tanssivat"

√סגר סָגַר v. NH sulkea

√ספר סָפַר I v. trans. (107x) o-impf. (BH luetella, kertoa), laskea (lukuja)
סֵפֶר mask. kirja, סוֹפֵר kirjuri, NH kirjailija, מִסְפָּר mask. luku,
ספרייה סִפְרִיָּה fem. kirjasto, סַפְרָן mask. kirjastonhoitaja
√סָפַר II (aram.) kaunistaa, leikata hiukset > מִסְפָּרַיִם du. sakset
שָׁפַר hepr. olla kaunis, kaunistaa

√פקד פָּקַד v. trans. (303x) o-impf. vieraillа, tarkastaa, huolehtia, asettaa vastuuseen, kostaa, NH (myös) komentaa, käskeä

√קבר קָבַר v. trans. (133x) o-impf. haudata, NH (myös) kaivaa kuoppa, turmella

קֶבֶר mask. hauta, קְבָרוֹת גם קְבָרִים

√רדף רָדַף v. trans. (144x) o-impf. ajaa takaa, vainota, kiduttaa, kiusata, tavoitella

√שבר שָׁבַר v. trans. (169x) o-impf. rikkoa, särkeä, murtaa

מֹשֶׁה שָׁבַר אֶת־לוּחוֹת־הָאֲבָנִים.

√שמר שָׁמַר v. trans. (496x) o-impf. vartioida, varjella, noudattaa

√שפט שָׁפַט v. trans. (204x) o-impf. tuomita, hallita, ylläpitää oikeutta ja järjestystä

שׁוֹפֵט mask. (hallinto)tuomari, "kuvernööri",

שׁוֹפְטִים [שֹׁפְטִים] Tuom.

מִשְׁפָּט mask. mem-nomini, oikeus, säädös, tuomio, laki

√שפך שָׁפַךְ v. trans. (115x) o-impf. vuodattaa,
kaataa (nestettä tai muuta juoksevaa ainetta)

יֵשׁוּעַ שָׁפַךְ אֶת־דָּמוֹ הַיָּקָר.

√שרף שָׂרַף v. trans. (117x) o-impf. polttaa

שָׂרָף שָׂרָפִים mask. serafi, "palavasiipinen (enkeli)",

käärme, "polttavamyrkkyinen" = נָחָשׁ mask. käärme

√תמך תָּמַךְ v. trans. (21x) o-impf. tukea, nojautua, ottaa kiinni jostakin

Vertaa סָמַךְ tukea, סָמֶךְ fem. ס-kirjain, "tuki, tukipiste"